

## THIRD RUNWAY OFFICIALLY OPENS 第三跑道正式啟用



## THIS MONTH'S CONTENTS

### 本月內容

#### COVER STORY 封面故事

**Ceremony celebrates  
commissioning of  
the third runway**  
第三跑道啟用典禮



3

#### AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

**AWE receives international acclaim**  
亞博館屢獲國際殊榮



#### FEATURES 飛常事

**A new place for  
staff leisure**  
機場員工休閒新去處

8

#### FOCUS 焦點

**Virtual job fair offers bright employment  
prospects**  
網上招聘會 開創光明前景

11

#### AROUND THE AIRPORT 機場要聞

**Exchanges with Thai business community**  
與泰國商界交流

12

#### GOING GREEN 環保天地

**Recognition for sustainability initiatives**  
可持續發展措施獲肯定

14

#### TIME OUT 忙裏偷閒

**Thrill-packed day at Ocean Park**  
海洋公園歡樂一日遊

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

## HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2022 DEC 十二月 Issue 175 第175期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong.  
All rights reserved. This publication may not be sold. No part  
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,  
performed in public or transmitted in any form by any process  
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.

© Airport Authority Hong Kong 2022  
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為  
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以  
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper ♻️



# CEREMONY CELEBRATES COMMISSIONING OF THE THIRD RUNWAY

## 第三跑道啟用典禮



Chief Secretary for Administration of the Hong Kong Special Administration Region (HKSAR) Chan Kwok-ki (fourth from left), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR Yin Zonghua (third from left), Deputy Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR Pan Yundong (third from right), AAHK Chairman Jack So (fourth from right), Secretary for Transport and Logistics Lam Sai-hung (second from right) and AAHK CEO Fred Lam (first from left) officiate at the ceremony. They are joined by Secretary for Financial Services and the Treasury Christopher Hui (first from right) and Secretary for Security Tang Ping-keung (second from left) for a group photo.

香港特別行政區政務司司長陳國基(左四)、中央人民政府駐香港特區聯絡辦公室副主任尹宗華(左三)、中華人民共和國外交部駐香港特區特派員公署副特派員潘云東(右三)、機管局主席蘇澤光(右四)、運輸及物流局局長林世雄(右二)及機管局行政總裁林天福(左一)主持典禮。財經事務及庫務局局長許正宇(右一)和保安局局長鄧炳強(左二)與主禮嘉賓一同合照。

**The third runway at Hong Kong International Airport (HKIA) was officially commissioned on 25 November**, marking another key milestone for the Three-runway System (3RS) project. A ceremony was held at the new Integrated Airport Centre (IAC) to celebrate the occasion.

Speaking at the ceremony, Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So noted that the 3RS project has overcome many challenges on its way to achieving this milestone, and expressed his confidence in completing the project by 2024, on schedule and within budget.

Chairman So further highlighted the transformation of HKIA into an Airport City, which involves the integrated development of retail, dining, entertainment, hotels and offices in SKYCITY; the rejuvenation of

Terminal 1; extensive use of technology; new air cargo facilities and more.

Chairman So reiterated that building on HKIA's strategic location in the Greater Bay Area (GBA), the Airport City development will cement HKIA's role as an international aviation hub, and provide fresh impetus to the economic development of Hong Kong and the GBA.

**香港國際機場第三跑道於11月25日正式啟用**，標誌着機場擴建為三跑道系統的另一個重要里程碑。啟用典禮於新機場中央控制中心舉行。

香港機場管理局主席蘇澤光在典禮上致辭時表示，三跑道系統項目克服了不少困難挑戰才能達此里程，並有信心在2024年按時按預算地完成整個項目。

蘇主席進一步強調，香港國際機場正從城市機場發展成機場城市，當中



AAHK Chairman Jack So thanks the Government and the airport community for their tremendous efforts in helping HKIA overcome challenges and progress the 3RS project on schedule. 機管局主席蘇澤光感謝政府和機場同業協助香港國際機場克服挑戰，並為如期推進三跑道系統項目作出巨大貢獻。

包括提供零售、餐飲、娛樂、酒店和辦公室設施的SKYCITY航天城綜合發展項目、一號客運大樓的翻新工程、廣泛應用新科技及增建航空貨運設施等。

蘇主席重申，憑藉香港國際機場於粵港澳大灣區的策略性地理位置，機場城市發展計劃將鞏固機場的國際航空樞紐地位，並推動香港與大灣區的經濟發展。





The third runway has come a long way to reach its official commissioning on 25 November.

The pavement works on the 3,800-metre-long, 60-metre-wide new runway were completed in September 2021; and it was designated as the North Runway in February 2022. A comprehensive range of preparatory work followed, including a flight check, a large-scale security sweep, and a crash and rescue exercise. As HKIA's aerodrome licence was renewed in May 2022 to include the new runway, an operational familiarisation programme commenced in July 2022, during which about 11,000 flights were handled smoothly.

With construction works kicking off in 2016, the 3RS project is much more than building a new runway. Its other core elements include the expansion of Terminal 2 (T2), the construction of the T2 Concourse, a new

The first flight landing on the third runway on the day of its official commissioning is welcomed by a water salute.  
第三跑道正式啟用當日，機場舉行射水禮歡迎首架飛機降落。



Automated People Mover and Baggage Handling System. The 3RS will significantly increase HKIA's handling capacity for both passengers and cargo.

第三跑道工程取得長足進展，跑道已於11月25日正式投入使用。

新跑道全長3 800米、寬60米，於2021年9月完成鋪設工程，並於2022年2月編配為北跑道。一系列全面的準備工作隨後進行，包括進行試飛、大規模

保安清掃巡查和飛機事故及救援演習等。隨着香港國際機場於2022年5月更新包括新跑道在內的營運牌照，第三跑道於2022年7月展開熟習運作，期間順利處理約11 000架次航班升降。

三跑道系統項目建造工程於2016年展開。除建設新跑道外，其他核心工程包括擴建二號客運大樓、興建T2客運廊、新旅客捷運系統及行李處理系統。三跑道系統將大幅提升香港國際機場的客、貨運處理能力。





About 100 guests, including ACHK Board Members, senior government officials, business leaders, representatives of home-based carriers and major airport companies, attend the ceremony held at the new IAC.

約100位嘉賓出席於新機場中央控制中心舉行的典禮，包括機管局董事會成員、政府高級官員、商界領袖、本地航空公司及主要機場公司代表等。



Administrator of the Civil Aviation Administration of China Song Zhiyong record a message for the special occasion, expressing the authority's full support for HKIA's 3RS project and Airport City development.

中國民用航空局局長宋志勇特別為是次活動預錄致辭，他表示當局全力支持香港國際機場的三跑道系統項目及機場城市發展。



Guests of honour tour the new IAC.  
主禮嘉賓參觀新機場中央控制中心。



An exhibition at the ceremony updates guests on the progress of the 3RS and other developments. 會場設有展覽，讓嘉賓了解三跑道系統及其他發展項目的最新進展。





## AWE RECEIVES INTERNATIONAL ACCLAIM

### 亞博館屢獲國際殊榮

**AsiaWorld-Expo (AWE) was recently recognised by two leading international awards.** Named the Best Venue (Rest of World) and MICE Team of the Year at the prestigious C&IT Awards 2022, AWE became the first Asian venue ever to claim an award from the scheme, which was organised by magazine *Conference & Incentive Travel* to celebrate brilliant events and the teams behind them. The winners were determined by a panel of MICE industry experts.

AWE was also voted as the Best Convention Centre – North Asia for the second time at the M&C Asia Stella Awards 2022. Selected



based on open votes from industry professionals, the award praised AWE for delivering outstanding MICE initiatives and its efforts in driving the recovery of the industry.

The awards are a testament to AWE's commitment to continual improvement, as well as the team's dedication in overcoming challenges and capturing opportunities.

**亞洲國際博覽館近日獲兩個國際領先獎項嘉許。**在享譽全球的「C&IT Awards 2022」評選中，亞博館勇奪「最佳場館—

世界其他地區」及年度最佳「會議展覽獎勵旅遊業」團隊獎項，成為首個贏得此獎項的亞洲場館。該獎項由《會議及獎勵旅遊》雜誌舉辦，旨在表揚精采活動及其策劃團隊，得獎者由會議展覽獎勵旅遊行業專家評選。

亞博館亦在「M&C Asia Stella Awards 2022」中第二次獲評為「最佳會議中心—北亞」。該獎項由業界專家以公開票選形式選出，讚揚亞博館在會議展覽獎勵旅遊業的卓越表現，以及在推動行業復蘇方面的努力。

這些獎項肯定了亞博館精益求精的承諾，亦表揚其團隊致力克服挑戰，抓緊機遇。



## HACTL SCOOPS LOGISTICS PRIZES

### 香港空運貨站 贏得物流大獎

**Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) recently received two accolades** at the Supply Chain Asia Awards 2022. The annual awards recognise individuals and organisations who have made worthwhile contributions to the development of the supply chain and logistics industry.

The Supply Chain Innovator of the Year (Airport Operations Automation) award commended Hactl's Automated Parts Store, which is a robotic parts dispensing



facility that issues spare parts for maintenance of Hactl's giant automated cargo handling systems – reducing machinery downtime and optimising operational efficiency. Hactl also clinched the Air Cargo Terminal Operator of the Year distinction for its innovations, use of new technology, training developments and new accreditations.

**香港空運貨站有限公司最近在「2022年亞洲供應鏈大獎」中榮獲兩項殊榮。**

該年度獎旨在表彰對供應鏈及物流業發展有重大貢獻的個人及機構。

「供應鏈年度創新大獎（機場營運自動化）」表揚香港空運貨站的「自動化零件補給站」，該設施利用機械人技術提供零件，為香港空運貨站龐大的自動貨物處理系統進行保養維修，減少機器停機時間，並提高營運效率。此外，香港空運貨站亦獲頒「年度最佳航空貨運營辦商」殊榮，表揚其技術研發及應用、人才培訓發展及多項新認證。





## A NEW DELIGHT FOR TEA LOVERS

### 茗茶新寵

**There is a new destination for fans of tea at Hong Kong International Airport**, with the opening of a boutique from international luxury tea brand Tea WG in Terminal 1's East Hall luxury shopping zone. In addition to the wide range of fine harvest teas and exclusive handcrafted blends for which the brand is well known, the shop serves tea-infused delicacies and contemporary tea accessories.



Hailing from Singapore, Tea WG provides more than 1,000 teas and is committed to offering them directly from source gardens. It works with some of the world's most renowned producers every season on the creation of new blends.

**國際高級茗茶品牌Tea WG的精品店**於香港國際機場一號客運大樓東大堂尊貴

購物區正式開幕，為愛茶人士提供一個新去處。Tea WG茶葉種類繁多，以各種優質精緻茶葉及獨家調配茶為大眾所認識，店鋪更提供融合茶香的甜點和時尚的茶具配件。

Tea WG源自新加坡，提供超過1 000款茶葉，致力從原產茶園直接採購茶葉，並每季與全球馳名的生產商合作，研製新調茶。



## CATHAY PACIFIC CARGO REFRESHES PHARMA SOLUTIONS

### 國泰革新醫藥品運送方案

**Cathay Pacific Cargo recently consolidated and refreshed its temperature-sensitive pharma shipment offerings** under the name of Cathay Pharma, giving its customers a more streamlined and easier way of identifying possible transport options.

Cathay Pharma consists of two subdivisions – the Active solution features containers equipped with thermostatic mechanisms, and Passive solution that uses passive coolants and insulation to maintain temperature. It offers the widest transport temperature ranges – covering the extended room temperature of +2°C to +25°C



– and the greatest variety of cool container temperature options in Asia. To further minimise the risk of cargo being affected by ambient outdoor temperatures, Cathay Pharma shipments will be given expedient ground handling and priority tarmac transfers.

In addition, customers can track their shipment's progress and condition through Cathay Pacific's Ultra Track service, while proactive mitigation can be made 24/7 through its Operations Control Centre.

**國泰貨運近日整合並革新其溫控醫藥品運送服務**，命名「國泰—醫藥品運送」，

讓客戶可更輕鬆便捷地尋找合適的運送方案。

「國泰—醫藥品運送」方案設有兩個選項—「主動式」方案採用具備保溫系統的集裝箱，而「被動式」方案則透過冷卻劑和隔熱方式保持溫度。「國泰—醫藥品運送」提供最廣泛的運輸溫度範圍，涵蓋攝氏正2度至25度的更大室溫範圍，以及亞洲區內最多的冷凍集裝溫控選擇。為進一步減低貨物受外界環境溫度影響的風險，以上述方案付運的貨物均享有快捷地面運送程序和停機坪轉運優先處理服務。

此外，客戶可透過國泰航空的「智貨查」服務追蹤貨物運送進展及狀況，而貨務運控中心會全天候監控，並於有需要時主動採取措施。



# A NEW PLACE FOR STAFF LEISURE

## 機場員工休閒新去處

**Building an attractive work environment at Hong Kong International Airport (HKIA),** the new HKIA Community Building was officially unveiled on 1 December. The new premises adjacent to Terminal 1 is funded and developed by Airport Authority Hong Kong (AAHK). Housing the HKIA Staff Clubhouse and the Landside Staff Cafeteria, it provides staff from different airport companies with an ideal place to gather, relax and refresh. The building is also home to the new campuses of Hong Kong International Aviation Academy and the new Airport T1 Preschool, the latter of which will open next year.

Speaking at the unveiling ceremony for HKIA Community Building, AAHK Chairman Jack So thanked the airport community for their tireless efforts in maintaining HKIA's operations and taking forward the Airport City development, and stressed the importance of staff to the airport's future success. He noted that the new building will help make HKIA a more appealing workplace where airport colleagues can enjoy work-life balance, cultivating a

stronger sense of belonging among the community and attracting top talent to work at the airport.

**香港國際機場的機場員工綜合大樓於12月1日正式啟用**，締造優質工作環境。新落成的機場員工綜合大樓毗鄰一號客運大樓，由香港機場管理局斥資興建，設有機場員工會所及機場員工餐廳，供機場各機構員工休閒聚會，放鬆身心。大樓內亦設有香港國際航空學院新

校舍，以及將於明年啟用的新機場T1幼兒園。

機管局主席蘇澤光在機場員工綜合大樓揭幕儀式上致辭，感謝機場同業努力不懈，維持香港國際機場運作，以及推進機場城市各發展項目，他並強調眾員工對機場未來的成功至關重要。蘇主席表示新大樓將令香港國際機場工作環境更具吸引力，有助機場同事達至作息平衡，培養更強的歸屬感，並吸引頂尖人才加入機場工作。



(From left to right) AAHK Chairman Jack So, CEO Fred Lam and Chief Operating Officer Vivian Cheung unveil a plaque at the HKIA Community Building.  
(從左至右) 機管局主席蘇澤光、行政總裁林天福及首席營運總監張李佳蕙為機場員工綜合大樓揭幕。





## Discover the fun-filled attractions at HKIA Staff Clubhouse 探索機場員工會所玩樂設施

With a range of recreational amenities that cater for different needs, from relaxation service to fitness training to entertainment, the clubhouse is the place for airport staff to unwind after work. It will also host interest classes, seminars and events for the airport community.

會所設有各類康樂設施照顧不同需要，讓機場員工在工餘時間放鬆身心，鍛鍊身體或參加休閒娛樂活動。同時，會所亦會為機場社區舉辦不同興趣班、講座及活動。



The 720-square-metre **Multipurpose Sports Hall** can serve as a basketball court with electronic scoring boards, or four badminton courts. It can also accommodate up to 700 people for different events.

體育及多用途活動廳面積達720平方米，可設置成有電子計分板的籃球場，或四個羽毛球場。場地亦可用作進行各項活動，最多可容納700人。

At the 500-square-metre-plus **Gymnasium**, fitness fanatics will find over 100 pieces of gym equipment, covering cardio, weightlifting and flexibility. Professional personal trainers will also be stationed in the gym during peak hours.

**健身室**面積超過500平方米，設有100多組健身器材，可供健身愛好者進行帶氧健身、舉重及伸展運動，繁忙時間更有專業健身教練駐場。



In this **Multifunction Room**, members of the airport community can revitalise themselves with yoga or play the popular game of ping-pong.

機場同業員工可在這**多用途活動室**練習瑜伽放鬆身心，或進行廣受歡迎的乒乓球活動。

Belt out your favourite tunes to your heart's content at the **Karaoke Room**, which comes with all the musical equipment needed.

**卡拉OK室**設有完善音響設備，讓員工開懷大展歌喉。



Chill out and recharge in the **Relaxation Room**, which features 12 advanced sleeping pods that include closable covers for privacy, ergonomic seats and compartments for storage.

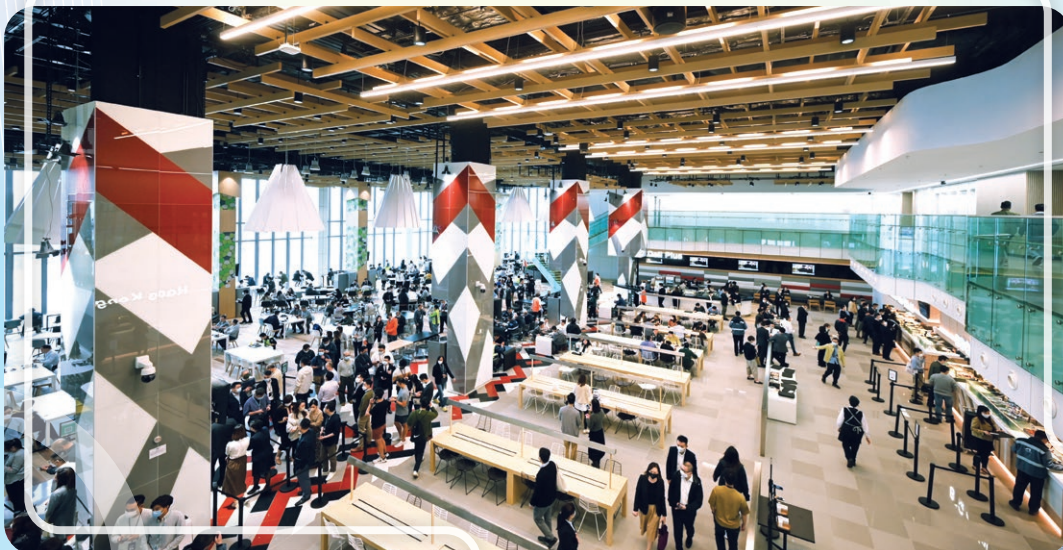
**休息室**備有12張高級睡眠椅，配備活動式椅蓋保障私隱，線條設計符合人體工學，並內置儲物空間，讓員工放心休息，恢復活力。

Featuring four stoves, the **Barbecue Area** in the rooftop garden is surrounded by stunning airport views.

**燒烤場**位於空中花園，提供四個燒烤爐，使用者可飽覽迷人機場景致。







Staff can enjoy the gorgeous views of the apron and Sky Bridge while dining at the Landside Staff Cafeteria.  
從機場員工餐廳可遠眺天際走廊及停機坪景致。

The new HKIA Community Building also serves delicious food and beverage treats. For delectable dining options at a reasonable price, airport staff can check out the 500-seat Landside Staff Cafeteria, where they can also indulge in spectacular views of the apron and Sky Bridge. Delights of fine, traditional Chinese cuisine, meanwhile, are on offer at the Club Chinese Restaurant, where dining is by reservation.

新機場員工綜合大樓亦供應豐富的餐飲美食。機場員工餐廳設有500個



座位，提供多種價格相宜的滋味餐飲選擇，顧客更可遠眺天際走廊及停機坪壯麗景致。另外，會所中菜廳提供

預先訂座服務，讓顧客享用精緻的傳統中菜。



The Club Chinese Restaurant offers a variety of dim sum and Chinese specialties in an elegant, comfortable environment.  
會所中菜廳環境優雅舒適，提供多款點心及中式佳餚。

SCAN  
掃描

to learn more about  
HKIA Staff Clubhouse  
and register to join  
the membership  
以瞭解更多機場  
員工會所的資料及  
登記成為會員





# VIRTUAL JOB FAIR OFFERS BRIGHT EMPLOYMENT PROSPECTS

## 網上招聘會 開創光明前景



**The third Hong Kong International Airport (HKIA) Virtual Job Fair on 7 and 8 December** gave attendees the chance to search for exciting job opportunities at the airport.

The two-day virtual event, which was organised by Airport Authority Hong Kong (AAHK) in partnership with the Labour Department, featured more than 2,000 job openings at over 40 companies across the airport community. The positions on offer covered a wide range of roles at HKIA, including air cargo, airport security, technical services, IT, catering, customer service and more.

In addition to visiting the virtual booths of exhibiting companies, browsing vacancies and speaking directly with company representatives for job applications and interviews, participants were able to learn more about different aspects of the aviation industry at a series of talks delivered via live webcast by experts in their fields. A talk about AAHK's Management Trainee (MT) and Graduate Engineer (GE) programmes, as well as post-talk sharing sessions from former MTs and GEs, allowed attendees to gain information about the programmes.

The virtual job fair attracted over 50,000 people in total.

**第三屆香港國際機場網上招聘會於12月7日及8日舉行**，讓參加者探索機場各項就業機會。

網上招聘會由香港機場管理局與勞工處合辦，為期兩天，超過40家機場同業機構參與，提供逾2 000個職位空缺，涵蓋機場多個範疇，包括航空貨運、機場保安、技術服務、資訊科技、餐飲及客戶服務等。

參加者可到訪參與機構的網上展覽攤位、瀏覽職位空缺，並與機構代表就申請職位及安排面試作直接溝通；同時亦可透過網上直播職業講座，聽取行業專家講解，加深對航空業不同範疇的認識。機管局亦就其見習行政人員培訓計劃及見習工程師計劃舉行講座，並在講座結束



Representatives from participating companies share career information in a number of talks. 參與機構代表於一系列講座中分享職業資訊。

後安排前見習行政人員及見習工程師分享經驗，讓參加者了解有關計劃的資訊。

網上招聘會共吸引超過50 000人參加。







## 1 EXCHANGES WITH THAI BUSINESS COMMUNITY

### 與泰國商界交流

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So was among the delegation of top business leaders, led by Chef Executive of Hong Kong Special Administration Region John Lee, on a visit to Thailand in November. The group spent three days meeting with their Thai counterparts, discussing opportunities presented by the development of Hong Kong and the Greater Bay Area (GBA).

In a panel discussion, Chairman So updated the Thai business sector on Hong Kong International Airport's (HKIA) various developments that are transforming it into an Airport City. He particularly highlighted the Three-runway System (3RS), which recently reached a major milestone with the official commissioning of the third runway, as well as the developments in SKYCITY, AsiaWorld-Expo Phase 2, new air cargo facilities and enhanced connectivity with the GBA.

During the visit, Chairman So also shared AAHK's experience in airport management and development with Thailand's BTS Group Holdings Public Company Limited, which has won a bid to develop a new airport in Thailand.

於11月，香港機場管理局主席蘇澤光參與由香港特別行政區行政長官李家超率領的香港商貿代表團，出訪泰國。代表團與泰國商界進行為期三天的會談，探討香港及粵港澳大灣區發展所帶來的機遇。

在小組討論中，蘇主席向泰國商界介紹了香港國際機場正發展為機場城市，並闡述各發展項目的最新進展。他提及隨著第三跑道近日正式啟用，三跑道系統達到重要里程碑，而其他項目則包括SKYCITY航天城商業發展、亞洲國際博覽館第二期、新航空貨運設施，以及與大灣區更完善的聯繫。

蘇主席在出訪期間亦與泰國BTS集團控股有限公司代表會面，分享機管局在機場管理及發展方面的經驗，該集團將於泰國建設新機場。



## 2 3RS PROGRESSES STEADILY

### 三跑道系統項目穩步發展

AAHK Chairman Jack So inspected the ongoing progress of the 3RS project during a visit to Terminal 2 (T2) works site on 22 November. In particular, he was briefed on the the progress

of T2 superstructure construction.

Upon completion of its expansion, T2 will provide full-fledged passenger services, including arrivals and departures. An Automated People Mover (APM) system and Baggage Handling System will ensure efficient connectivity between T2 and the new T2 Concourse. The entire 3RS project is planned for completion in 2024.

於11月22日，機管局主席蘇澤光視察三跑道系統項目進展，聽取了有關二號客運大樓上層結構的建造情況。

擴建完成後，二號客運大樓將提供全面的抵港及離港客運服務，而旅客捷運系統及行李處理系統將有效地將二號客運大樓與新T2客運廊連接起來。整個三跑道系統項目計劃於2024年竣工。

## 3 AAHK MAKES SENIOR MANAGEMENT APPOINTMENTS

### 機管局任命高級管理層

AAHK appointed Vivian Cheung as Chief Operating Officer, and Steven Yiu as Executive Director, Airport

Operations, effective from 1 December.

Mrs Cheung, previously Executive Director, Airport Operations, now takes charge of both the Corporate Development and Airport Management

divisions of AAHK in the newly created role. She is responsible for strategic planning and operations of HKIA, ensuring the airport maintains its status as a leading international aviation hub.

Mr Yiu is responsible for managing HKIA's expanding operations under the 3RS, and driving the airport's operational efficiency and service excellence. Mr Yiu was promoted from Deputy Director, Airport Operations.





[3]



Both Mrs Cheung and Mr Yiu are aviation veterans with over 30 years' experience in the industry.

機管局委任張李佳蕙為首席營運總監，姚兆聰為機場運行執行總監。新任命於12月1日起生效。

張李佳蕙為前機場運行執行總監。在現任新設職位上，她將領導機管局企業發展處及機場運行處，負責策略規劃及機場運作事宜，以確保香港國際機場維持其領先國際航空樞紐地位。

姚兆聰原為機場運行副總監，獲擢升後負責管理三跑道系統下正在擴展的機場運作事宜，並繼續推動機場有效運作，提供卓越服務。

張李佳蕙及姚兆聰均為資深航空業專才，擁有逾30年豐富經驗。

## 4 ACCOLADES FOR AIRPORT'S TECH SOLUTIONS

### 機場科技應用方案獲嘉許

AAHK enjoyed a bumper harvest of awards at the recent 2022 Hong Kong ICT Awards. The Flight Token system received the prestigious Award of the Year, Smart Mobility Grand Award and Smart Mobility (Smart Transport) Gold Award. The innovative system lets travellers create an electronic token when they check in, and use



[4]



it to verify their identity at various departure checkpoints at HKIA, thereby making the passenger flow smoother and strengthening security. HKIA is the world's first airport to allow international passengers to register for such a token using photos in their travel document instead of taking new ones at the airport.

Meanwhile, the Smart Business Grand Award and Smart Business (Solution for Business and Public Sector Enterprise) Gold Award were scooped by the HKIA Cargo Data Platform. Harnessing blockchain to unify communications between stakeholders along the supply chain, the platform enhances operational excellence and facilitates the digital transformation of the air cargo industry.

機管局近日在2022香港資訊及通訊科技獎上勇奪多項大獎。「登機易」系統獲享譽盛名的「全年大獎」、「智慧出行大獎」及「智慧出行（智慧交通）金獎」。該創新系統讓旅客在辦理登記手續時建立一個電子身分認證，其後使用該認證在香港國際機場各個離港檢查站核實身分，令旅客有更流暢便捷體驗，並加強保安。香港國際機場是世界上首個機場允許國際旅客利用旅行證件上的照片登記電子身分認證，而無需在機場拍攝新照片。

另外，「香港國際機場貨運數據平台 HKIA Cargo」勇奪「商業方案大獎」及「商業方案（商業及公營機構）金獎」。該平台採用區塊鏈技術，讓供應鏈上各持份者以統一方式溝通，從而提升營運效率，並推動航空貨運業的數碼轉型。

## 5 GOLD WINNING INVENTION

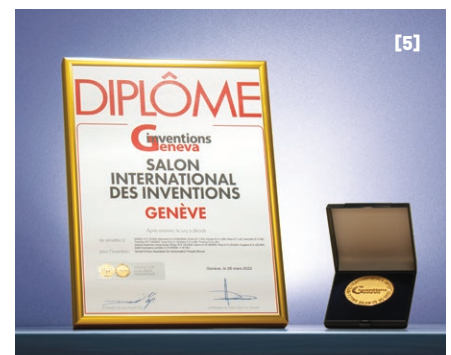
### 新發明獲金獎殊榮

Jointly developed by AAHK and the Electrical and Mechanical Services Department, the Smart Driver Assistant for the APM system at HKIA was given a sought-after gold medal at the International Exhibition of Inventions of Geneva. The project competed with about 800 inventions from 25 countries and regions.

Equipped with artificial intelligence, edge computing technology and high-performance cameras, the Smart Driver Assistant is an all-in-one portable device that provides complete monitoring of everything that could potentially affect driving safety of the APM system, including driver behaviour, and the condition of the track and other equipment. The device sends timely alerts to the driver about any risk detected.

由機管局與機電工程署共同研發的香港國際機場旅客捷運系統「司機隨身寶」，在來自25個國家和地區約800項發明中脫穎而出，於日內瓦國際發明展上榮獲金獎。

「司機隨身寶」是一款一體化便攜式設備，配備人工智能、邊緣運算技術及高性能的攝影機，可全面監控所有可影響旅客捷運系統行駛安全的事宜，包括司機行為、軌道及其他相關設備的狀況。一旦發現有潛在風險，設備會即時向司機發出警告。



[5]



# RECOGNITION FOR SUSTAINABILITY INITIATIVES

## 可持續發展措施獲肯定

Sustainability has always been central to Hong Kong International Airport's (HKIA) operation and development. It aspires to be the greenest airport, and Airport Authority Hong Kong's (AAHK) efforts to achieve that have recently been recognised with several sustainability-related awards.

First of all, AAHK was given the Sustainable Corporate (Environmental) – Leadership Award at the Standard Chartered Corporate Achievement Awards 2022, which is co-organised by Standard Chartered and Hong Kong Economic Journal. The judges complimented AAHK on its industry leadership in sustainability, governance and business transformation, notably the 2050 Net Zero Carbon pledge that it has made alongside its key aviation-related business partners. HKIA is the first airport to have an ESG rating publicised by Standard & Poor Global Ratings, receiving a score of 74 out of 100.

In addition, AAHK was bestowed two Hong Kong Green and Sustainable Finance Awards by the Hong Kong Quality Assurance Agency, under the theme of “Facilitate Sustainable Finance Development, Promote Climate Risk & ESG Disclosure”. The Outstanding Award for Green and Sustainable Bond Issuer (Infrastructure) – Largest Single Green Bond commended AAHK's efforts in green finance, particularly its inaugural green bond, which is the largest bond issuance by an airport operator in the world. Meanwhile, AAHK received the Pioneering Organisation in Climate Disclosure Planning, which acknowledges its comprehensive Task Force on Climate-related Financial Disclosures Statement.

香港國際機場一直以可持續發展為營運及發展的核心，致力成為最環保機場，而香港機場管理局積極推行不同措施，近日獲得多個可持續發展相關的獎項肯定。



機管局在渣打銀行及《信報財經新聞》合辦的「渣打企業成就大獎2022」中，榮獲「可持續企業（環境）領袖獎」。評審團讚揚機管局在可持續發展、管治和業務轉型方面享有行業領導地位，尤其與主要航空相關業務夥伴共同作出2050年淨零碳排放承諾。香港國際機場更是首個獲標普全球評級公布環境、社會及管治評分的機場，在100分中獲得74分。

此外，機管局在香港品質保證局舉辦的「香港綠色和可持續金融大獎2022」中，榮獲兩項殊榮，該獎項以「促進可持續金融發展，推動氣候風險與ESG披露」為主題。機管局在綠色金融方面表現出色，尤其是首次發行的綠色債券，其規模在全球機場營運商發行的同類債券中為最龐大，因而獲頒「傑出綠色和可持續債券發行機構（基礎建設）—最大規模單一綠色債券」獎項。機管局亦獲頒「氣候披露規劃先鋒機構」獎項，表揚其內容全面的《氣候相關財務披露工作小組的聲明》。





# THRILL-PACKED DAY AT OCEAN PARK

## 海洋公園歡樂一日遊



Around 1,400 Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff and their families and friends enjoyed an amusing day during the “Family Fun Day 2022 @ Ocean Park Hong Kong” organised by Airport Authority Staff Club on 17 December.

Welcomed by AAHK senior management, participants played interactive games before viewing an exclusive animal experience programme that featured the park's sea lion and dolphin ambassadors. Topping off the morning session was a lucky draw for attendees to take home exciting prizes.

Participants then spent the rest of the day exploring an array of sensational attractions at Ocean Park. They were especially immersed in the festive spirit at the Santa Wonderland with glittering decorations and a Christmas market.

機場管理局職員康樂會於12月17日舉辦「家庭同樂日2022—香港海洋公園一日遊」，約1 400名香港機場管理局員工與親友參加，度過歡樂的一天。



活動當日，機管局高級管理層先致辭歡迎大家踴躍出席，參加者其後一同投入好玩有趣的互動遊戲，並欣賞由海洋公園海獅及海豚大使呈獻的特備節目。上午活動在進行幸運大抽獎後作結，中獎者獲得豐富獎品。

隨後，參加者自行遊覽園內各精采景點，更到訪布置得閃閃發光的芬蘭聖誕小鎮及其內的歐陸聖誕市集，感受濃厚節日氣氛。





## WIN AN HKIA 2023 CALENDAR! 贏取香港國際機場2023年月曆！

Explore the world with a calendar! The Hong Kong International Airport (HKIA) 2023 calendar celebrates the unique cultures of different countries, featuring 12 distinctive pattern designs from 12 places. Answer the following question for the chance to win a calendar of your own.



香港國際機場2023年月曆以來自12個地方的12種獨特花紋圖案，展現不同國家與別不同的文化，讓您探索世界。只需回答以下問題，即有機會贏取月曆。

### Question:

For the image featured on the January page, which country does the design come from?

• India • China • Türkiye

### 問題：

一月份月曆上的圖案設計來自哪一個國家？

• 印度 • 中國 • 土耳其

JAN  
1月

Scan the QR code to answer the question on or before 13 January 2023. The first 20 entries with the correct answer will win an HKIA 2023 calendar. Winners will be contacted by email on or before 20 January 2023.



請於2023年1月13日或以前掃描二維碼回答問題。首20名答對問題的參加者將贏得「香港國際機場2023年月曆」乙個。我們將於2023年1月20日或以前，透過電郵聯絡得獎者。

## HKIA IN FOCUS 相・飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport (HKIA) lets your imagination take flight.



Blue skies ahead as aircraft rest on the tarmac of HKIA.  
香港國際機場停機坪上的航機，在碧空如洗的藍天下稍事休息。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



A beautiful backdrop for a cargo craft.  
貨機在漫天紫紅晚霞映襯下更顯英姿颯爽。